

CMO1-I/2.96t

Rāst

Nağş devr-i Hindī ‘Acemler

Hem Kāmer hem Zühre vü hem Müşteri der-āsumān

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

راست

نقش دور هندی عجملر

p. 128
piece no. 96

هم قمر هم زهره وهم مشتري در آسمان	2
آرزو مندند می خواهند ساز بشنوند	
یار یل ل ل ل ل دوست یل ل ل ل ل	4
مکرر یل ل ل ل ل یا ل یل ل ل ل دوست	
میاخانه	6
نغمه عزال و شهناز و سگاه هم بیات	
راست از نکریز از شاید حجاز بشنوند	8

ترنم کالاول

م

The lyrics appear in B1578, fol. 6v; B3370, fol. 3v; NE3466, fol. 1v; NE3608, fol. 18v; NE3866, fol. 8r; HB1, p. 5; BM, p. 20; Ha, p. 34; TMKlii, no. 202 and FAS_Şİ_RA, p. 6.

NE3866, نکش میر محمد اوصول دور روان B3370; اصولش کار نو رخدا عمل خواجه خفیف [عجملر... نقش 1
NE3608, مندت [مندند 3 Ha نکش محمس عجملر; نکش عمل میر محمد اصولش دور روان B1578;
NE3608, NE3866, سگاه و هم [سگاه هم 7 Ha, BM, NE3608, بشنود [بشنوند | B3370, NE3866,
B3370 نکرز [نکریز | B1578, B3370 راستی [راست 8 NE3608, B1578 بیاتی [بیات | B3370
B3370 و بشنود; NE3608, BM, Ha, بشنود [بشنوند

Rāst

Nağş devr-i Hindī ‘Acemler

p. 128
piece no. 96

2 Hem **Ḳamer** hem **Zühre** vü hem **Müşterī** der-āsumān
 Ārzū mendend miḥ^wāhend sāz bişnevend

4 yār yel lel lel lī dōst yel lel lī
 yel lel lī yālā yel lel lī dōst *mükerrer*

6 *miyānhāne*
 Nağme-i ‘uzzāl ü şehnāz ü segāh hem bayāt
8 **Rāst ez-nikrīz şāyed ez-ḥicāz** bişnevend

terennüm kelevvel

[*tem*]me

[Lyricist: unknown]

1 ‘Acemler] Ḥōca B3370, Mīr Meḥmed NE3866, NE3608, B1578 3 mendend] mendet NE3608, NE3866, B3370 7 segāh] segāh ü NE3608, NE3866, B3370 | bayāt] bayātī NE3608, B3370 8 Rāst] Rāstī B3370, B1578 | Rāst ez-nikrīz şāyed ez-ḥicāz bişnevend] Rāst ez-nikrīz ez-şāyed ḥicāz bişnevend NE204. This hemistiche has apparently been transformed into an incomprehensible Persian over time. | ez-nikrīz] ez-nikrīz B3370 bişnevend] bişnevend Ha, BM, NE3608; ü bişnevend B3370